

Komentář k testům z 21., a 22. 11. 2017 (JAP102a, JAP102b)

Komu není rady, tomu není pomoci... Ale začněme pozitivně: Ve střeďečnřm testu nebyla ani v jednom přřipadě porušena „prohibice“ třkající se osobnostnřch sufixů. Je to historickřý úspěch, na kterřý můžeme břt společně nálezitě hrdř.

V některřch dalřích ohledech byly některě vřsledky jistřm zklamáním.

- Překlad vřty, jejíž zadání obsahuje vytřkací částici „i“ bez *mo* v japonřtině v mnoha přřipadech zaváněla nepozorností při čtenř zadání. Pokud tomu tak bylo, je to zbytečnř chybř. Nicméně, porovnejme nřsledujřcí dvě vřty:
 - Koupil jsem si slovnřk.
 - Koupil jsem si i slovnřk.
- Objevila se řada přřipadů chybně partikule pro vyjádřění lokace v existenčnřch konstrukcřch. Znovu si uvědomme rozdřl mezi e) (N が) N にあります。 ; f) N であります (=N です) 。 Pouze první přřipad je existenčnř konstrukcř. I proto je zapotřebř studovat konstrukce (tj. např. N *ni* N *ga aru/iru* = existenčnř konstrukce). Je to bezpečnřjší a efektivnřjší, než spolěhat jen na znalost obecnřch funkcř pádovřch partikulř. Partikule jsou vřdy dány konstrukcř.
- Otřzka informačnř struktury je opět na stole. Srovnejme nřsledujřcí vřty (přřvě z hlediska informačnř struktury):
 - Nádraží je před obchodnřm domem.
 - Před obchodnřm domem je nádraží.

O první lze řřci, že je strukturovřna stylem „nádraží je *někde*“. Druhř spřše vykazuje strukturu „*někde* je *něco*“ (řlo by uvařovat i o „před obchodnřm domem se nachřzř *něco*“). Při diferenčnřm vyřetřování tedy hledejme potenciálnř texty (textově situace), v nichž lze pouřit kařdou jednotlivou vřtu (ale vřdy jen jednu a nikoliv druhou). Řešenř informačnř struktury – kterě se mř promřtnout do vřtně stavby v japonřtině, spřše než do slovosledu komplementů – může napomoci vhodně formulovřnř otřzka, na kterou mř břit vyřetřovřnř vřta odpovědř.

- Informačnř strukturu lze v čeřtině alternovat slovosledem, např.
 - Satoři přřijel v úterř na Slovensko.
 - V úterř přřijel Satoři na Slovensko.
 - Na Slovensko přřijel v úterř Satoři.apod.

V japonřtině si ale pouhou změnou slovosledu komplementů rematickě vřtně stavby nevystačřme (protože vřtnř stavba bude i tak nadřle rematickř). Potřebujeme-li vyjádřit některř prvek jako TEMA, je nutno topikalizovat.

- Informační struktura se týká také opozice vět
 - „*Suši*, tak to jsem v Japonsku nejedl.“
 - „V Japonsku jsem nejedl *suši*.“
- A dále uvažujme o opozici vět
 - テレビがあります。
 - 私は、テレビがあります。

Případně též českých

- „Mám televizi.“
- „Já mám televizi.“
- V neposlední řadě porovnejme
 - „Nemám rádio.“
 - „Rádio nemám.“

V japonštině bude sloveso vždy na druhém místě. Rozdíl v informační struktuře tedy budiž vyjádřen odlišnými partikulemi.

- Překvapivě mnoho z vás zřejmě neovládá znak *katakany* pro slabiku *ro*.

Následující testy byly ohodnoceny jako NG:

21. 11.	22. 11.
475312	475312 (absence)
475150	475150
472653	477190
463584	437476 (absence)
475017	475091
475128	434237
465069	456573 (absence)
456573	475429
475212	472605
475038	465108 (absence)
465108 (absence)	475406 (absence)
475406	463312
462453	462453
475112	475112
475319	475418 (absence)
475196	432883
457551 (absence)	474090
475030	475319
471872	475152
475097	457551 (absence)

467605	475030
475369	415601 (absence)
475254	475097
433764	393520 (absence)
	475369
	475381 (absence)
	438948
	475254
	433764
	463426 (absence)

Všechny ostatní odevzdané testy byly ohodnoceny OK.

Výsledky dopisovaných testů (za 14. 11.) jsou následující:

- 422925 NG
- 475429 OK
- 475109 OK
- 475097 NG
- 475137 NG (doporučuji nakládat velmi opatrně s představou předchozího studia japonštiny jako záruky toho, že není zapotřebí se důsledně připravovat na hodiny; v tomto ohledu zde existuje jistá historická zkušenost)

Test kolegyně 475091, dopisovaný ve středu, byl ohodnocen NG. Tentýž test kolegyně 475284 byl ohodnocen OK.

Veškeré případné dotazy jsem připraven jako vždy zodpovědět mailem či na/po hodině. V příštím týdnu nebudu realizovat své konzultační hodiny ve standardním čase z důvodu služební cesty mimo ČR. Jako náhradní termín pro konzultace nabízím středu mezi 16:00 a 17:00.

J. Matela